Dekret Nr./N. Decreto: 17870/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Johann Parigger, 9095289 - Stefano Natale, 3831697

Dekret Decreto

der Amtsdirektorin
des Amtsdirektors

della Direttrice d'Ufficio
del Direttore d'Ufficio

Nr. N.

17870/2019

16.4 Beschaffungsamt - Ufficio Acquisti

Betreff:

PA_SE_Theater_Vereinigte Bühnen Bozen_Vereinbarung 2019_2020

Oggetto:

PA_SE_teatro_"Vereinigte Bühnen Bozen"_Convenzione 2019_2020

Dekret Nr./N. Decreto: 17870/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Johann Parigger, 9095289 - Stefano Natale, 3831697

Der Direktor des Beschaffungsamtes hat in folgende Rechtsvorschriften Einsicht genommen:

in das Dekret des Landeshauptmanns vom 15. Dezember 2017, Nr. 45, Artikel 13, Absatz 1, gemäß welchem die Abteilung 16 Bildungsverwaltung für die Durchführung der Prozesse der Bildungsdirektion zuständig ist und die gesamte Auftragsvergabe- und Vertragstätigkeit, die Ausgabenzweckbindungen und die betreffenden Auszahlungen abwickelt;

in das Dekret Nr. 54 vom 04.01.2018 des Abteilungsdirektors der Abteilung 16 Bildungsverwaltung, durch welches die Übertragung der Zuständigkeiten des Artikels 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 und des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, welche die Durchführung der Verwaltungsverfahren im Zusammenhang mit der öffentlichen Auftragsvergabe, dem Abschluss von Verträgen und die Verfügung der entsprechenden Ausgabenzweckbindungen betreffen, dem Direktor des Beschaffungsamtes übertragen worden sind;

in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011, betreffend die Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssysteme und den Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihren Einrichtungen, insbesondere in den Artikel 56 bezüglich der Ausgabenzweckbindungen;

in das Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12, in geltender Fassung, welches im Artikel 2, Absatz 3, unter anderem vorsieht, dass die Schulen darauf ausgerichtet sein müssen, den Bildungserfolg der Schülerinnen und Schüler nach den Leitlinien und allgemeinen Zielen des Bildungssystems zu garantieren und die Wirksamkeit des Lehrens und Lernens zu erhöhen und in das Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5, in geltender Fassung, welches im Artikel 1-octies, Absatz 1, vorsieht, dass die Bildungsressorts, auch in Ergänzung zu den Tätigkeiten der Schulen, Bildungstätigkeiten und Veranstaltungen zur Förderung der Schülerinnen und Schüler ergreifen und die entsprechenden Ausgaben tätigen können;

in das Legislativdekret vom 18.04.2016, n. 50, in geltender Fassung, welches in Artikel 4 und 5 vorsieht, dass Aufträge zwischen öffentlichen Körperschaften nicht den Vergabebestimmungen unterliegen, welche für öffentliche Aufträge gelten, und festgestellt, dass die erforderlichen Bedingungen erfüllt und die Kriterien der Wirtschaftlichkeit, Effizienz, Transparenz und Angemessenheit berücksichtigt werden;

Il direttore dell'Ufficio Acquisti ha visto le seguenti norme:

il decreto del Presidente della Provincia 15 dicembre 2017, n. 45, articolo 13, comma 1, il quale prevede che la Ripartizione 16 Amministrazione istruzione e formazione è competente per l'esecuzione dei processi della Direzione Istruzione e Formazione ed esegue per tutte le unità organizzative della Direzione Istruzione e Formazione l'intera attività inerente agli appalti e ai contratti, nonché l'assunzione degli impegni di spesa e la relativa liquidazione;

il decreto di delega 04.01.2018, n. 54, del direttore di ripartizione 16 Amministrazione istruzione e formazione, con il quale sono state delegate al direttore dell'Ufficio Acquisti le competenze del direttore di ripartizione previste dall'articolo 6 della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e dalla Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, relative ai procedimenti amministrativi per gli appalti pubblici, alla stipulazione di contratti e ai relativi impegni di spesa;

il decreto legislativo n. 118 del 23/06/2011, riguardante le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

la Legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, e successive modifiche, la quale nell'articolo 2, comma 3, prevede tra altro che le istituzioni scolastiche devono garantire agli alunni il successo formativo, coerentemente con le finalità e gli obiettivi generali del sistema di istruzione e che le istituzioni scolastiche devono migliorare l'efficacia del processo di insegnamento e di apprendimento e la Legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, e successive modifiche, la quale prevede nell'articolo 1-octies, comma 1, che i dipartimenti Istruzione e Formazione possono, anche in aggiunta alle attività delle istruzioni scolastiche, mettere in atto attività formative e manifestazioni per la promozione delle alunne e degli alunni e possono effettuare le relative spese;

il decreto legislativo 18.04.2016, n. 50 e successive modifiche, il quale prevede negli artt. 4 e 5 che per gli appalti pubblici tra enti e amministrazioni nell'ambito del settore pubblico non si applicano le disposizioni che regolano gli appalti pubblici e constatato che sono soddisfatte le condizioni necessarie e rispettati i principi di economicità, efficacia, trasparenza e proporzionalità;

Dekret Nr./N. Decreto: 17870/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Johann Parigger, 9095289 - Stefano Natale, 3831697

hat aufgrund der diesbezüglich gepflogenen Erhebungen festgestellt, dass die „Vereinigten Bühnen Bozen“ die Durchführung von besonderen Tätigkeiten für die deutschen Schulen des Landes angeboten haben, mit entsprechendem Angebot vom **23.09.2019**, Prot. Nr. **631296;**

ha constatato, in base agli accertamenti effettuati di cui sopra, che “Vereinigte Bühnen Bozen” ha offerto la realizzazione di attività speciali per le scuole in lingua tedesca della provincia, con relativa offerta del **23 settembre 2019, prot.n. 631296**;

hat als zweckmäßig erachtet, die von „Vereinigten Bühnen Bozen“ angebotenen Leistungen zu einem Gesamtpreis **von 16.000,00 Euro ohne Mehrwertsteuer und 19.520,00 Euro, einschließlich Mehrwertsteuer**, anzukaufen, da sie als Ergänzung zum Unterricht sehr wertvoll sind und von den Schulen viel beansprucht werden und die Erfahrungswerte mit den „Vereinigten Bühnen Bozen“ und das Preis/Leistungsverhältnis sehr gut sind;

ritenuto opportuno provvedere all’acquisto delle prestazioni offerte dal “Vereinigte Bühnen Bozen” al prezzo complessivo di **euro 16.000,00 IVA esclusa ed euro 19.520,00, IVA inclusa**, in quanto ritenuto una preziosa integrazione all’insegnamento didattico e le prestazioni sono molto richieste dalle scuole e considerate le ottime esperienze con “Vereinigte Bühnen Bozen” ed il buon rapporto qualità-prezzo;

hat weiters festgestellt, dass eine Aufteilung der oben genannten Kosten auf die einzelnen Schulen nicht machbar ist und es im Sinne einer Vereinfachung angebracht ist, dass die Landesverwaltung die Kosten der Dienstleistung übernimmt;

ha constatato inoltre che una suddivisione dei summenzionati costi sulle singole scuole non è fattibile e ritenuto opportuno che ai fini di semplificazione l’amministrazione provinciale si assume direttamente le spese relative alle prestazioni;

hat festgestellt, dass nur „Vereinigte Bühnen Bozen“ diese Leistungen anbieten kann und sich die Kosten für die Landesverwaltung im Sinne des Angebotes vom 23.09.2019 auf insgesamt **19.520,00 Euro, Mehrwertsteuer inbegriffen**, belaufen;

ha constatato che solamente “Vereinigte Bühnen Bozen” è in grado di offrire le prestazioni relative all’offerta del 23 settembre 2019 e che i relativi costi per l’amministrazione provinciale ammontano a complessivi **euro 19.520,00, IVA inclusa**;

hat festgestellt, dass die Vereinbarung mit “Vereinigte Bühnen Bozen” unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen erstellt und im zuständigen Amt aufbewahrt wird;

constatato che la convenzione con “Vereinigte Bühnen Bozen” verrà predisposto in conformità alla normativa vigente e sarà tenuto presso l’ufficio competente;

hat festgestellt, dass die Vereinbarung für den Zeitraum **vom 09.10.2019 bis 30.06.2020** gilt und die Ausgabe im Finanzjahr **2019 anteilsmäßig 10.126,00 Euro** und im **Finanzjahr 2020 9.394,00 Euro** betragen wird, gemäß Anlage und

constatato che la durata della convenzione decorre **dal 09.10.2019 fino al 30.06.2020** e che la spesa nell’anno finanziario **2019** ammonta ad **euro 10.126,00** e nell’anno finanziario **2020 ad euro 9.394,00**, come risulta dall’allegato e

verfügt

decreta

1. aufgrund der oben angeführten Begründungen die Vereinbarung mit “Vereinigte Bühnen Bozen” für die Erbringung der Dienstleistung gemäß beiliegendem Leistungsangebot zu genehmigen;

1 in base alle motivazioni sopra riportate di autorizzare la convenzione con “Vereinigte Bühnen Bozen” per la prestazione del servizio ai sensi dell’allegato preventivo di spesa;

2. die Gesamtausgabe von **19.520,00 Euro**, Mehrwertsteuer inbegriffen, wie folgt Zweck zu binden:

2. di impegnare la spesa complessiva di e**uro 19.520,00**, IVA inclusa, come segue:

- **10.126,00 Euro** auf Kapitel U04021.0180 des Verwaltungshaushaltes **2019** und
- **9.394,00** Euro auf Kapitel U04021.0180 des Verwaltungshaushaltes **2020**.

- euro **10.126,00** sul capitolo U04021.0180 del bilancio finanziario gestionale **2019** e
- euro **9.394,00** sul capitolo U04021.0180 del bilancio finanziario gestionale **2020**.

DER AMTSDIREKTOR IL DIRETTORE D’UFFICIO
Johann Parigger

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J190017870

Pos	Capitolo / Kapitel	Nr. fornitore / Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione / Vorname Name/Bezeichnung	Prenotazione impegno / Mittelvorbindung	Elemento WBS / PSP-Element	Importo impegno (preventivo/stima) / Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)
	CdR / FSt	Eser / Jahr	Cod. fisc. / Steuer. Nr.	Part.IVA / MwStr.Nr	Indirizzo/Sede / Anschrift/Sitz	Inizio competenza / Anfang Kompetenz	Fine competenza / Ende Kompetenz	CIG	CUP
	Servizio/Acquisto		Dienstleistung/Ankauf		Nota/Note				
001	U04021.0180	261	VEREINIGTE BÜHNEN BOZEN					10.126,00	
	16	2019	01448840213	01448840213	VERDIPLATZ 40 - BOZEN	09.10.2019	31.12.2019		
	16.04/PA_SE_supervisione_teatro_Vereinigte Bühnen		16.04/PA_SE_THEATER_VBB		2019-VEREINIGTE BÜHNEN BOZEN				
	P	**Tipologia - Typologie**	**Tipo - Typ**	**Documento - Dokument**	**Dettaglio - Detail**			**Data - Datum**	**Importo - Betrag**
002	U04021.0180	261	VEREINIGTE BÜHNEN BOZEN					9.394,00	
	16	2020	01448840213	01448840213	VERDIPLATZ 40 - BOZEN	01.01.2020	30.06.2020		
	16.04/PA_SE_supervisione_teatro_Vereinigte Bühnen		16.04/PA_SE_THEATER_VBB		2020-VEREINIGTE BÜHNEN BOZEN				
	P	**Tipologia - Typologie**	**Tipo - Typ**	**Documento - Dokument**	**Dettaglio - Detail**			**Data - Datum**	**Importo - Betrag**
Totale attuale - Gesamtbetrag:						**19.520,00**			

Dekret Nr./N. Decreto: 17870/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Johann Parigger, 9095289 - Stefano Natale, 3831697

Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 10.126,00 - Kap./Cap. U04021.0180 / 2019
€ 9.394,00 - Kap./Cap. U04021.0180 / 2020

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93

Dekret Nr./N. Decreto: 17870/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Johann Parigger, 9095289 - Stefano Natale, 3831697

Dekret Nr./N. Decreto: 17870/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Johann Parigger, 9095289 - Stefano Natale, 3831697

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio
PARIGGER JOHANN
24/09/2019

Für den buchhalterischen Abschnitt
Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese
NATALE STEFANO
25/09/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Johann Parigger

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 5 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stefano Natale

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum
Data di emanazione

24/09/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original
Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift
Data/firma